## MRADI WA METHALI (SANALASKUJA PROJEKTI)

<table>
<thead>
<tr>
<th>Tehtävä</th>
<th>Tehtävän nimi</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td><strong>Oppitunnin tavoite</strong></td>
<td>Teach the four language skills of speaking, writing, listening and reading. Familiarize with the culture Learn new Swahili vocabularies on different topics</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Mitä tarvitaan?</strong></td>
<td>Photocopy papers</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Colours</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Lamination papers</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Lamination machine</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Oppitunnin kulku</strong></td>
<td>Introduction about proverbs, types of proverbs and their importance.</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Students will be provided with a sheet of paper with instructions on how to select and write the proverbs.</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>They will take the sheets of paper home with them and ask their parents or relatives to help in identifying and writing two or three proverbs under the themes provided in Swahili.</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>The proverbs will be gathered under the themes of animals, love and unity, environmental conditions, short proverbs, repetitive proverbs and proverbs involving numbers.</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Once gathered, the teacher will attach the proverbs with the pictures of the object or the idea which the students are expected to learn, and then print them, leaving blank spaces for the answers to these objects or ideas, which the students are expected to fill after printing.</td>
</tr>
</tbody>
</table>
The short answers will be printed and provided separately. Some of the pictures will be provided in colour and others black and white. The students can then colour as they fill the blank spaces.

These papers will then be laminated and be into single paper cuttings representing each proverb.

<table>
<thead>
<tr>
<th>Kesto</th>
<th>2 months</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Odotetut oppimistulokset</td>
<td>Students are able to recognize and name the main different objects and ideas in the provided proverb. Students are able to read the whole proverb after completing it. Students get an idea the proverb displays or meaning of the proverb. At the same time students learn different vocabulary Cultural knowledge. Students are able to use the proverbs in their daily conversation sometime.</td>
</tr>
</tbody>
</table>
METHALI (SANALASKUJA)

1. METHALI ZA WANYAMA (ANIMAL PROVERBS)

Mtoto wa nyoka ni nyoka

Methali: Mtoto wa nyoka ni nyoka

Mtoto- young one/child  nyoka- snake

Meaning: The young one of a snake is a snake.

Application: Good behavior is learnt and a child learns what he lives. Like father like son.
Fuata nyuki ule asali

**Methali: Fuata nyuki ule asali**

*nyuki* - bee  *asali* - honey

Meaning: Follow bees so that you may eat honey.

Application: If you want to progress, it is important to associate with progress-minded people.
Paka akiondoka, panya hutawala

Methali: Paka akiondoka, panya hutawala

Paka- cat  panya- rat

Meaning: When the cat is away, the mice reign

Application: Used in relation to blue collar or white collar workers. When their bosses leave, they tend to be free.
Samaki mmoja akioza, huoza wote

Methali: Samaki mmoja akioza, huoza wote

Samaki- Fish  huoza- rots

Meaning: If one fish rots, they all rot.

Application: Association with people who do bad things, one may also end up doing them.

Kidole kimoja hakivunji chawa

Methali: Kidole kimoja hakivunji chawa

Kidole- finger  chawa- louse

Meaning: One finger cannot kill a louse.

Application: Promotes the importance of team work.
Ndovu wawili wakipigana nyasi huumia

Methali: Ndovu wawili wakipigana nyasi huumia

*Ndovu – Elephant*  *Nyasi - Grass*

Meaning: When two elephants fight, it is the grass that suffers.

Application: When the mighty fight it is their subjects or those they rule who suffer.
2. Methali za Upendo/ Umoja (Love/Unity proverbs)

Damu ni nzito kuliko maji

**Methali: Damu ni nzito kuliko maji**

*damu – blood  maji - water*

Meaning: Blood is thicker than water.

Application: It is important to keep family ties last forever.
**Umoja ni nguvu utengano ni udhaifu**

*Methali: Umoja ni nguvu utengano ni udhaifu/ kidolekimoja hakivunjichiawa*

*umoja- unity  utengano - disunity*

Meaning: Unity is strength but disunity is weakness/ one finger does not kill a louse (*used above*)

Application: To promote unity among the members of the society, especially during activities like, communal gardening.
Mapenzi sawa maua

Methali: Mapenzi sawa maua.

mapenzi – love    maua - flowers

Meaning: Love is like flowers

Application: Used often during courting or dating.

Bidii huzaa matunda

Methali: Bidii huzaa matunda.

Bidii – hard work    matunda - fruits

Meaning: Working hard is fruitful; hard work bears fruits.
3. Hali ya anga (Environmental conditions)

Dalili ya mvua ni mawingu

Methali: Dalili ya mvua ni mawingu
Meaning: Clouds are the sign of rain.
Application: Events to come, cast their shadows before, same as to say, smoke indicates fire.

Siku njema huonekana asubuhi

Methali: Siku njema huonekana asubuhi.

asubuhi – morning

Meaning. A good day becomes evident in the morning.
4. Methali takriri (Repetitive proverbs)

Dawa ya moto ni moto

Methali: Dawa ya moto ni moto

dawa – remedy/medicine  moto – fire

Meaning: The remedy for fire is fire.

Application: To stop an insulting person a similar person is needed. Tough situations require bold decisions and leadership.
Haraka haraka haina baraka

Pole pole ndio mwendo

Methali: Haraka haraka haina baraka

haraka haraka- hurry hurry       baraka - blessings

Meaning: Hurry, hurry, has no blessings

Methali: Pole pole ndio mwendo.

pole pole- slowly slowly

Meaning: Slowly, slowly is the way to go

Application: Stresses on the importance of doing a given assignment well and not hurrying for the sake of completing it.
**Haba haba hujaza kibaba**

**Methali: HABA NA HABA HUJAZA KIBABA**

Meaning: Little by little fills up the measure.

Application: Great investments are borne out of small savings. A great journey is begun by a single mile.

*The pictures used here are of popular song, sang by a Kenyan artist.*
5. Methali fupi (short proverbs)

Akili ni mali

Methali: Akili ni mali

akili – knowledge    mali - wealth

Meaning: Intelligence is wealth

Application: Knowledge can be used to better one’s life

Adabu ni dhahabu

Methali: Adabu ni dhahabu

adabu – politeness/respect    dhahabu – gold

Meaning: Politeness is gold.

Application: People with good behavior are always admired and emulated in the society
6. Methali zenye nambari (Proverbs involving numbers)

Siku za mwizi ni arobaini

Methali: siku za mwizi ni arobaini

MWIZI – thief AROBAINI – fourty (40)

Meaning: A thief’s days are forty.

Application: You cannot fool everyone. You cannot play tricks forever, sooner or later you will be caught.
Kenda karibu ya kumi

Methali: Kenda karibu ya kumi

kenda/tisa – nine (9)  kumi – ten (10)

Meaning: Nine is close to ten.

Application: Used to comfort and encourage people not to lose hope when they are almost achieving what they set to do.
### Majibu (vastauksia)

<table>
<thead>
<tr>
<th>Mvua</th>
<th>Mwizi</th>
<th>Arobaini</th>
<th>Akili</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Umoja</td>
<td>Maji</td>
<td>Haba haba</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Tabia</td>
<td>Dhahabu</td>
<td>Asubuhi</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Damu</td>
<td>Matunda</td>
<td>Pole pole</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Wazazi</td>
<td>Mapenzi</td>
<td>Moto</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Chawa</td>
<td>Nyoka</td>
<td>haraka haraka</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Tabia</td>
<td>Moto</td>
<td>Kidole</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Nyoka</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Rafiki</td>
<td>Asali</td>
<td>Nyuki</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Mawingu</td>
<td>Panya</td>
<td>Paka</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Kenda</td>
<td>Kumi</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>
References:


Paneli la Kiswahili, 2015, methali, sifa za methali
https://sites.google.com/a/gafkosoft.com/kiswahili/fasihi-simulizi/methali


http://swahiliproverbs.afrst.illinois.edu/association.html

http://quizlet.com/20008300/print

http://www.gafkosoft.com/swa/methali

https://sites.google.com/a/gafkosoft.com/kiswahili/fasihi-simulizi/methali


http://www.kiswahili.net/3-reference-works/proverbs-and-riddles/proverbs-content.html